

الاول والآخر الذي كان ميتا فعاش

Holy_bible_1

الجزء الثالث للرد علي شبهة ان الالف والياء البداية والنهاية الاول والآخر مضافه لسفر الرؤيا

الشبهة

يقول البعض ان كلمة **الالف والياء** , **الاول والآخر** , **البداية والنهاية** التي تثبتة الوهية السيد المسيح في سفر الرؤيا لم يقلها السيد المسيح و ليس لها اصل ومضافة للانجيل حديثا ويستشهدون بالمخطوط السنائية والفاثيكانية والاسكندرية

الرد

سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 2: 8

وَكَتَبْتُ إِلَى مَلَائِكَةِ كَنِيسَةِ سَمِيرَنَا: «هَذَا يَقُولُهُ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ، الَّذِي كَانَ مَيِّتًا فَعَاشَ:

القراجم العربي

فانديك

8 وَكَتَبْتُ إِلَى مَلَائِكَةِ كَنِيسَةِ سَمِيرَنَا: «هَذَا يَقُولُهُ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ، الَّذِي كَانَ مَيِّتًا فَعَاشَ.

الحياه

8 واكتب إلى ملاك الكنيسة في سميرنا: إليك ما يقوله الأول والآخر، الذي كان ميتا وعاد حيا:

السارة

8 واكتب إلى ملاك كنيسة سميرنة: «هذا ما يقول الأول والآخر، الذي مات وعاد إلى الحياة:

اليسوعية

8 وإلى ملاك الكنيسة التي بازمير، أكتب: إليك ما يقول الأول والآخر، ذاك الذي كان ميتا فعاد إلى الحياة:

المشتركة

رؤ-2-8: واكتب إلى ملاك كنيسة سميرنة: ((هذا ما يقول الأول والآخر، الذي مات وعاد إلى الحياة:

البولسية

رؤ-2-8: "واكتب أيضا إلى ملاك الكنيسة التي في إزمير: "هذا ما يقول الأول والآخر، الذي كان ميتا وعاد حيا:

الكاثوليكية

رؤ-2-8: وإلى ملاك الكنيسة التي بإزمير، أكتب: إليك ما يقول الأول والآخِر، ذاك الذي كان ميتًا فعاد إلى الحياة:

وكلهم يحتوا علي الاول والاخر الذي كان ميتا وعاش

والتراجم الانجليزي وبعض اللغات الاخرى

Rev 2:8

(ASV) And to the angel of the church in Smyrna write: These things saith the first and the last, who was dead, and lived *again*:

(BBE) And to the angel of the church in Smyrna say: These things says the first and the last, who was dead and is living:

(Bishops) And vnto the Angel of the Churche of Smyrna, write: These thynges sayth he that is first and the last, which was dead, and is alyue.

(CEV) This is what you must write to the angel of the church in Smyrna: I am the first and the last. I died, but now I am alive! Listen to what I say.

(Darby) And to the angel of the assembly in Smyrna write: These things says the first and the last, who became dead, and lived:

(EMTV) "And to the angel of the church in Smyrna write, 'These things says the First and the Last, who became dead, and came to life:

(ESV) "And to the angel of the church in Smyrna write: 'The words of the first and the last, who died and came to life.

(FDB) Et à l'ange de l'assemblée qui est à Smyrne, écris: Voici ce que dit le premier et le dernier, qui a été mort et qui a repris vie:

(FLS) Écris à l'ange de l'Église de Smyrne: Voici ce que dit le premier et le dernier, celui qui était mort, et qui est revenu à la vie:

(Geneva) And vnto the Angel of the Church of the Smyrnians write, These things saith he that is first, and last, which was dead and is aliue.

(GLB) Und dem Engel der Gemeinde zu Smyrna schreibe: das sagt der Erste und der Letzte, der tot war und ist lebendig geworden:

(GNB) "To the angel of the church in Smyrna write: "This is the message from the one who is the first and the last, who died and lived again.

(GW) "To the messenger of the church in Smyrna, write: The first and the last, who was dead and became alive, says:

(HNT) ואל־מלאך קהל זמירנא כתב כה אמר הראשון והאחרון אשר־מת ויחי:

(ISV) "To the messenger of the church in Smyrna, write: 'The first and the last, who was dead and became alive, says this:

(KJV) And unto the angel of the church in Smyrna write; These things saith the first and the last, which was dead, and is alive;

(KJVA) And unto the angel of the church in Smyrna write; These things saith the first and the last, which was dead, and is alive;

(MKJV) And to the angel of the church in Smyrna write: The First and the Last, who became dead and lived, says these things:

(Murdock) And to the angel of the church which is at Smyrna, write: These things saith the First and the Last, he who was dead, and liveth.

(RV) And to the angel of the church in Smyrna write; These things saith the first and the last, which was dead, and lived *again*:

(Vulgate) et angelo Zmyrnae ecclesiae scribe haec dicit primus et novissimus qui fuit mortuus et vivit

(WNT) "To the minister of the Church at Smyrna write as follows:
"This is what the First and the Last says--He who died and has returned to life.

(YLT) `And to the messenger of the assembly of the Smyrneans write:
These things saith the First and the Last, who did become dead and did live;

وكلهم بهم الاول والاخر الذي كان ميتا وعاش

النسخ اليوناني

(GNT) Καὶ ττ ἀγγέλω τῆς ἐν Σμύρνη ἐκκλησίας γράψον· τάδε λέγει ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ὃς ἐγένετο νεκρὸς καὶ ἔζησεν·

(GNT-TR) και τω αγγελω της εκκλησιας σμυρναιων γραψον ταδε λεγει ο πρωτος και ο εσχατος ος εγενετο νεκρος και εξησεν

(GNT-V) και τω αγγελω της ^{BA}εν ^{BA}σμυρνη εκκλησιας ^{TS}σμυρναιων γραψον ταδε λεγει ο πρωτος και ο εσχατος ος εγενετο νεκρος και εξησεν

ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 2:8 Greek NT: Tischendorf 8th Ed. with
Diacritics

.....
καὶ ὁ ἄγγελος ὁ ἐν Σμύρνα ἐκκλησία γράφω ὅδε λέγω ὁ πρῶτος καὶ ὁ
ἔσχατος ὃς γίνομαι νεκρὸς καὶ ζάω

.....
ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 2:8 Greek NT: Greek Orthodox Church

.....
Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σμύρνη ἐκκλησίας γράψον· τάδε λέγει ὁ πρῶτος
καὶ ὁ ἔσχατος, ὃς ἐγένετο νεκρὸς καὶ ἔζησεν·

.....
**ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 2:8 Greek NT: Stephanus Textus Receptus
(1550, with accents)**

.....
Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐκκλησίας Σμυρναίων γράψον· Τάδε λέγει ὁ πρῶτος
καὶ ὁ ἔσχατος ὃς ἐγένετο νεκρὸς καὶ ἔζησεν·

.....
**ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 2:8 Greek NT: Westcott/Hort with
Diacritics**

.....
Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῷ ἐν Σμύρνη ἐκκλησίας γράψον· Τάδε λέγει ὁ πρῶτος
καὶ ὁ ἔσχατος, ὃς ἐγένετο νεκρὸς καὶ ἔζησεν·

.....
ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 2:8 Greek NT: Tischendorf 8th Ed.

.....
και τω αγγελω της εν σμυρνη εκκλησιας γραψον ταδε λεγει ο πρωτος
και ο εσχατος ος εγενετο νεκρος και εξησεν

.....
ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 2:8 Greek NT: Byzantine/Majority Text

(2000)

.....
και τω αγγελω της εν σμυρνη εκκλησιας γραψον ταδε λεγει ο πρωτος
και ο εσχατος ος εγενετο νεκρος και εξησεν
.....

ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 2:8 Greek NT: Textus Receptus (1550)

.....
και τω αγγελω της εκκλησιας σμυρναιων γραψον ταδε λεγει ο πρωτος
και ο εσχατος ος εγενετο νεκρος και εξησεν
.....

ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 2:8 Greek NT: Textus Receptus (1894)

.....
και τω αγγελω της εκκλησιας σμυρναιων γραψον ταδε λεγει ο πρωτος
και ο εσχατος ος εγενετο νεκρος και εξησεν
.....

ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 2:8 Greek NT: Westcott/Hort

.....
και τω αγγελω τω εν σμυρνη εκκλησιας γραψον ταδε λεγει ο πρωτος και
ο εσχατος ος εγενετο νεκρος και εξησεν
.....

**ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 2:8 Greek NT: Westcott/Hort, UBS4
variants**

.....
και τω αγγελω {VAR1: τω } {VAR2: της } εν σμυρνη εκκλησιας γραψον
ταδε λεγει ο πρωτος και ο εσχατος ος εγενετο νεκρος και εξησεν
.....

وكلهم بهم الاول والاخر وكان ميتا فعاش

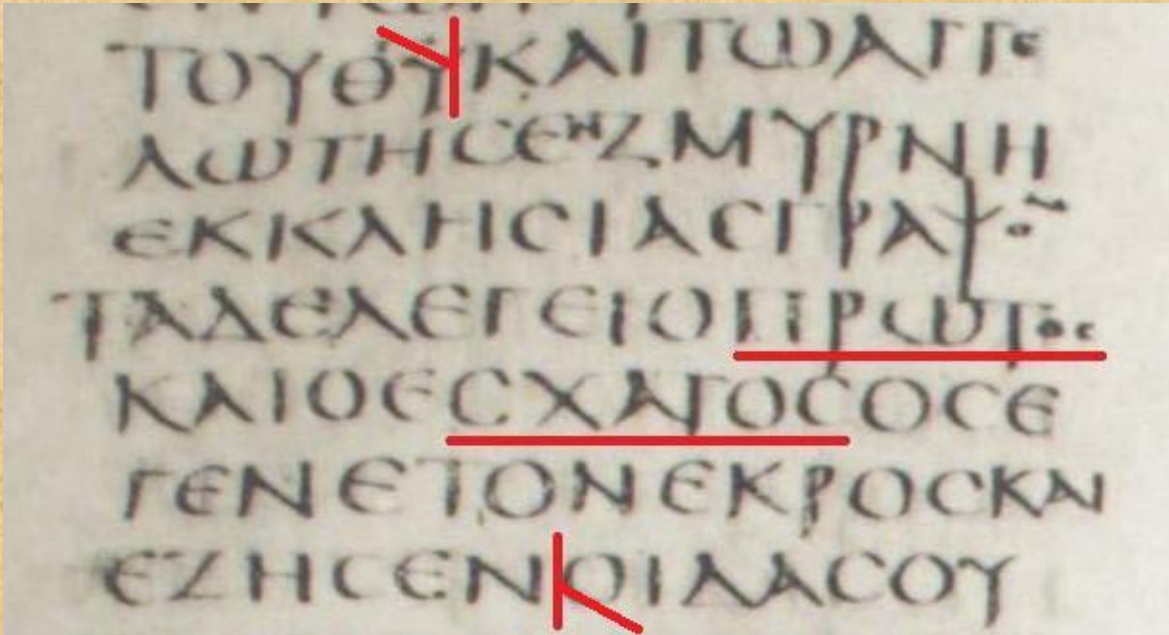
وابدا الان في توضيح الموجود في المخطوطات القديمه

مثل السينائية واطافة الفاتيكانية والاسكندرية وغيرهم

(4) سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 2: 8

وَكَتُبْ إِلَى مَلَكَ كَنِيسَةِ سَمِيرْنَا: «هَذَا يَقُولُهُ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ، الَّذِي كَانَ مَيِّتًا فَعَاشَ:

السينائية



και τω αγγελω της εκκλησιας σμυρναιων γραπον ταδε λεγει ο πρωτος
και ο εσχατος ος εγενετο νεκρος και εζησεν

**8 And to the angel of the church in Smyrna write: These things says
the First and the Last, who was dead and revived;**

الفاتيكانية

8 μου. και τω αγγελω της εν σμυρνη εκκλησιας
Γραπον. Ταδε λεγει ο πρωτος και ο εσχατος.
9 ος εγενετο νεκρος και εζησεν. οϊδα σου τα ερ-

والاسكندرية

Και τω αγγελω τω εν σμυρνη εκκλη-
σιας γραπον ταδε λεγει ο πρωτος
και ο εσχατος ος εγενετο νεκρος
και εζησεν. οϊδα σου τα ερ-

والمخطوطات

Rev 2:8 (Münster)

C

P

P046

205 209 1006 1611 1841 1854 2020 2050 2053 2062 2329 2344
2351

Byz

it^{ar} it^{gig} it^t

syr^h

syr^{ph}

وايضا البشيتا الارامي القرن الرابع

2: 8 And unto the angel of the church in Smyrna write; **These things**
says the first and the last, which was dead, and is alive;

28	And to the angel of the church of Smyrna write: These things saith the First and the Last, who was dead and is alive:	et angelo Zmyrnae ecclesiae scribe haec dicit primus et novissimus qui fuit mortuus et vivit
----	---	--

cop^{sa} cop^{bo}

eth وغيرها من الترجمات

ولا توجد مخطوطه واحده تقول عكس ذلك او بها اختلاف

8 الاصحاح الثاني عدد

العلامه واريجانوس

Origen^{lat}

القديس امبريسوس

337-397

NPNF2-10. Ambrose: Selected Works and Letters

Chapter IX. Various quibbling arguments, advanced...

108. But neither had the Son of God any beginning, seeing that He already was at the beginning, nor shall He come to an end, Who is the Beginning and the End of the Universe;²⁴²⁶²⁴²⁶ **Rev. i. 8, 17; ii. 8; iii. 14; xxii.**

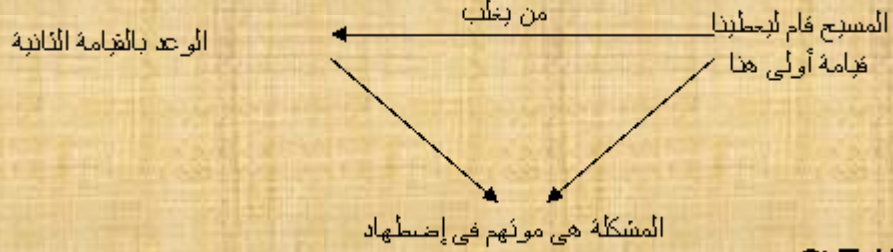
13; Isa. xli. 4; xliv. 6; xlviii. 12. ❏ for being the Beginning, how could He take and receive that which He already had

Volume x

وغيرهم كثيرين

2: 8 و اكتب الى ملاك كنيسة سميرنا هذا يقوله الاول و الاخر الذي كان ميتاً فعاش

الصورة التي ظهر بها المسيح لهذه الكنيسة :- الأول والآخِر والحي الذي كان ميتاً فعاش وهذه الصورة تناسب هذه الكنيسة المقبلة على الموت . فما يعزيهه أن الله وهو الأول والآخِر إذ تجسد قد واجه الموت . لكن كان ذلك لحسابهم فهو عاش أى قام بعد أن كان ميتاً ليقينا معه القيامة الأولى هنا من موت الخطية . ومن يغلب له وعد أن لا يؤذيه الموت الثانى = أى تكون له القيامة الثانية . إذا فالوعد هو إمتداد للصورة التى ظهر بها السيد المسيح . وهذا تنفيذاً لما قاله السيد المسيح فى (يو 29-25:5) وقوله الأول والآخِر = تعنى أنه يضم خليقته كلها سواء أحياء بالجسد على الأرض أو كأرواح تحيا وتتعم فى الفردوس وهو الأول والآخِر الذى لا يسمح بشيء إلا ما فيه الخير لأحبائه . وكان ميتاً فعاش فإن كان قد مات لأجلنا فكيف لا نحتمل الموت لأجله.



St-Takla.org

المسيح يريد أن يقول : هل أنت خائف من الموت المجهول بالنسبة لك لا تخف فأنا جزت فيه قبلك وأعرفه.

إن المسيحي الحقيقي لا يخاف الموت أبداً بل يشتهي لأنه بداية الحياة الحقيقية في أفراح السماء . وحتى إذا جاء عصر إستشهاد فلقد قال السيد المسيح "لا تخافوا من الذين يقتلون الجسد بل خافوا من الذي له سلطان أن يلقى في جهنم".

فالذهاب إلى جهنم هو الموت الثاني . فيجب أن أحيا خائفاً من أن أغضب الله وليس خائفاً من الموت الأول، ومن يعيش خائفاً الله يكون له إكليل حياة.

والسيد المسيح غير مفهوم الموت، فقال عن الموت الجسدي أنه نوم إذ تعقبه قيامة " لعازر حبيبنا قد نام " فبعد كل نوم هناك إستيقاظ . وهكذا قال عن إبنة يائرس أنها نائمة . ولكنه في مثل الإبن الضال فقد إعتبر أن رجوعه وتوبته هي أنه كان ميتاً فعاش. فنفهم أن الموت هو حياة الخطية.

والمجد لله دائماً